



**International Society for Labour and Social Security
Law**
**Société internationale de droit du travail et de la
sécurité sociale**
**Sociedad Internacional de Derecho del Trabajo y de la
Seguridad Social**

BULLETIN N° 121

Septembre 2008

Annonces du Secrétaire général

J'ai le plaisir de vous informer que lors de sa réunion à Freiburg, Allemagne, le 16 Septembre 2008, notre Comité exécutif a élu M. le Professeur Michal Sewerynski (Pologne) en tant que Président élu de notre Société. Conformément à nos statuts il fait partie du Bureau de notre société à partir du moment même de son élection. Sa prise de fonctions en tant que président de la SIDTSS aura lieu l'année prochaine, à Sydney, Australie, lors de la cérémonie de clôture du XIX Congrès internationale du Droit du travail et de la sécurité sociale. Son mandat dure trois ans et doit prendre fin en 2012, lors de la clôture de notre XX Congrès international à Santiago du Chili.

J'ai le très grand regret d'annoncer le décès de notre Président honoraire, et ancien Président, le professeur Américo Pla Rodríguez, le 22 Juillet 2008 dans sa ville de Montevideo, à l'âge de 89 ans. Il fut l'un des plus grands maîtres à penser du droit du travail dans son pays, en Amérique latine et dans le monde entier, et un très grand ami de beaucoup d'entre-nous. Nous garderons de lui le souvenir d'une personne d'une très grande envergure morale, un défenseur fervent de la démocratie et un farouche opposant de la dictature qui pendant treize ans avait confisqué le pouvoir politique dans son pays.

President/Président

Kazuo SUGENO
Professor of Law,
3-1-26 – B203, MIYOSHI
KOTOKU, TOKYO
JAPAN 135-0022
Tel. 81-3- 5646-8344
E-mail: sugeno@j.u-tokyo.ac.jp

President Elect/Président élu

Michal SEWERYNSKI
Professor of Law
Kopcinskiego 41 m. 25
PL-90-143 LODZ
E-mail:
mseweryn@uni.lodz.pl

Secretary General/ Secrétaire général

Arturo Bronstein
c/ o Ms. Johanna Ruefli
ILO – 1211 GENEVA 22
SWITZERLAND
e-mail :
asbronstein@msn.com
and sidtss@ilo.org

Treasurer/Trésorier

Giuseppe Casale
ILO – 1211 GENEVA 22
SWITZERLAND
Tel. 41 22 799 6861
e-mail : casale@ilo.org



Chers collègues

Voici quelques nouvelles concernant les activités récentes et à venir de notre Société et ses membres nationaux :

1. Réunion du Comité exécutif de la SIDTSS, Freiburg, le 16 Septembre 2008

Notre Comité exécutif s'est réuni à Freiburg, dans la matinée du 16 Septembre 2008, avant l'ouverture de notre congrès régional européen. Ses travaux ont été suivis par des représentants ou membres individuels de trente-neuf pays, deux présidents honoraires et les membres du Bureau de la SIDTSS. Je tiens à exprimer mes remerciements au Professeur Manfred Löwisch, pour les importants moyens logistiques mis à notre disposition, y compris l'interprétation simultanée en français, anglais, allemand et espagnol. Le Comité a siégé sous la présidence de M. le Professeur Kazuo Sugeno, président de la SIDTSS. Il a pris notamment les décisions suivantes:

- (a) Rapport d'activités: le Comité a pris note du rapport d'activités de la SIDTSS, présenté par la Secrétaire général;
- (b) Rapport financier: le Comité a pris note du rapport financier, présenté par le Trésorier Giuseppe Casale. Il a remarqué que la plupart des associations nationales avaient payé leurs cotisations jusqu'en 2007. Il a aussi exprimé ses remerciements à Mme Johanna Ruefli, pour l'assistance très efficace qu'elle a fourni au Trésorier et au Secrétaire général;
- (c) Election d'un Président élu: le Secrétaire général a informé qu'il avait reçu deux nominations, à savoir celle de M. le Professeur Franco Carinci (Italie), présentée par notre association italienne et appuyée par notre membre turc, et celle de M. le Professeur Michal Sewerynski (Pologne), présentée par notre association polonaise et appuyée par M. Jozef Hajdu, vice-président de la SIDTSS au nom de plusieurs associations d'Europe centrale et orientale.

Les deux candidats ont été présentés par ceux qui les avaient parrainés. Par la suite, un scrutin à bulletin secret a été appelé. Après dépouillement des bulletins de vote le Président a annoncé les résultats suivants:

Total de suffrages exprimés	: 39
Pour le Professeur Sewerynski	: 30
Pour le Professeur Carinci	: 8
Bulletins blancs ou nuls	: 1

Le professeur Sewerynski a par conséquent été déclaré Président élu de notre Société. Dès son élection il intègre le Bureau de la SIDTSS, avec le président en fonctions, le secrétaire général et le trésorier. Il doit prendre ses fonctions comme Président de la SIDTSS lors de la cérémonie de clôture du XIX Congrès mondial, en septembre 2009 à Sydney, pour un mandat de trois ans devant prendre fin lors de la clôture du XX Congrès Mondial, à Santiago du Chili en 2012.

Le professeur Sewerynski (1939) est un membre très actif et bien connu de notre Société, dont il fut le vice-président entre 2000 et 2003. Il préside la Section



polonaise de notre Société et à l'heure actuelle il enseigne le Droit du Travail à l'Université de Lodz dont il fut le Président entre 1990 et 1996. Il a été membre du comité organisateur de notre VII^{ème}. Congrès mondial (Varsovie, 1970) et Président du comité organisateur du VI^{ème}. Congrès régional européen (Varsovie, 1999). Il est l'auteur, co-auteur ou éditeur de quinze livres et de quelque 140 articles, publiés en polonais et en d'autres langues. Il est le Directeur de la Chaire de Droit européen (Chaire Jean Monnet). Il a aussi été le Président de la Conférence polonaise de présidents d'universités et est membre de l'Académie internationale de droit comparé. En plus de ses activités académiques il a été impliqué dans la politique de son pays, en tant que Ministre des Sciences et de l'Education supérieure (2005-2007),

Je félicite M. le Professeur Sewerynski pour son élection et lui souhaite une gestion fructueuse.

- (d) Sièges des congrès prochains de la SIDTSS: le Comité exécutif a décidé de tenir le VIII^{ème} congrès américain à Cartagena de Indias, Colombie, en 2010, le X^{ème} Congrès européen à Seville, Espagne, en 2011 et le XX^{ème} Congrès mondial à Santiago du Chili, en 2012. Des consultations doivent être entreprises maintenant – entre les comités organisateurs respectifs, le Bureau de la SIDTSS et les vice-présidents – en vue de fixer l'ordre du jour et désigner les rapporteurs pour ces congrès.
- (e) Réforme de nos statuts: le Comité a approuvé la plupart des textes qui lui furent soumis par le Bureau, sous réserve de quelques amendements. Il reste encore quelques questions à régler, qui seront traitées lors de la réunion suivante du Comité, qui aura lieu l'année prochaine à Sydney. Une fois approuvés par le Comité exécutif les nouveaux statuts doivent ensuite être soumis à l'Assemblée générale pour ratification.
- (f) Composition des groupes régionaux et distribution des vice-présidences: A la suite d'une motion du professeur Ghera (Italie) il a été décidé de constituer un groupe de travail en vue de réviser la distribution présente des sous-groupes régionaux. Cette question a son importance en raison de l'attribution des vice-présidences ainsi qu'en vue de continuer à observer notre pratique de la rotation géographique de la présidence de notre Société.

A l'heure actuelle nous avons des associations nationales ou des membres individuels dans 58 pays, avec la distribution régionale suivante:

SOUS-REGION	PAYS OÙ LA SIDTSS A DES ASSOCIATIONS NATIONALES OU DES MEMBRES INDIVIDUELS	N° DE PAYS
EUROPE OCCIDENTALE	Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Israël, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède.	17
EUROPE CENTRALE ET ORIENTALE	Belarus, Bosnie-Herzégovine, Bulgarie, Croatie, République Tchèque, Hongrie, Lituanie, Pologne, Roumanie, Fédération de Russie, Slovaquie, Turquie	12
AFRIQUE	Afrique du Sud, Cameroun, Maroc, Tunisie	4
AMERICA DU NORD ET REPUBLIQUE DOMINICAINE	Canada, Etats-Unis, Mexique, République Dominicaine,	4
AMERIQUE DU SUD ET CENTRALE	Argentine, Brésil, Chili, Colombie, Costa Rica, Equateur, Guatemala, Honduras, Panama, Paraguay,	13



	Pérou, Uruguay, Venezuela,	
ASIE ET PACIFIQUE	Australie, Bangladesh, République de Corée, Japon, Nouvelle Zélande, Philippines, Taiwan (Chine), Thaïlande	8

2. IX Congrès régional européen de Droit du travail et de la sécurité sociale, Freiburg, 16-19 Septembre 2008

Je félicite très chaleureusement le professeur Manfred Löwisch pour le succès de ce congrès, qui a siégé à l'Université de Freiburg du 16 au 19 Septembre 2008. Ses travaux ont été suivis par plus de 250 des participants venus de quelque 40 pays différents. Il a examiné l'ordre du jour suivant :

Thème 1: La réalisation du principe d'égalité de traitement dans l'emploi et le travail dans les pays membres de l'Union Européenne et l'EEE. Président : François Gaudu (France); Rapporteuse générale : Irène Asscher-Vonk (Pays-Bas); Contributions: Monika Schlachter (Allemagne), Ronnie Eklund (Suède)

Thème 2: Situation et protection des travailleurs migrants. Président: Ludwig Florek (Pologne); Rapporteuse générale: Ruth Nielsen (Danemark); Contributions: Rolf Birk (Allemagne), Stefano Bellomo (Italie), Mijke Houwertijl (Pays-Bas)

Thème 3: L'impact du vieillissement dans les régimes de pensions en Europe. Président: Manfred Weiss (Allemagne); Rapporteur général: Tomas Davulis (Lituanie); Contributions: Sijbren Kuiper (Pays-Bas), Wolfgang Schulz-Weidner (Allemagne), Fritz von Nordheim (Commission Européenne)

Table Ronde 1: L'impact des technologies de l'information et la communication dans le domaine du droit du travail. Modérateur: Rolf Birk, (Allemagne) ; participants : Matthew Finkin (Etats-Unis), Satoshi Nishitani (Japon), François Gaudu (France), Shelley Wallach (Israël).

Table Ronde 2: La responsabilité de l'employeur dans les entreprises à structure complexe: Modérateur: Carlos M. Palomeque López (Espagne); participants: Rüdiger Krause (Allemagne), Umberto Carabelli (Italie), Jesús Cruz Villalón, (Espagne)

Atelier : Systèmes d'application de la législation du travail, et en particulier la qualification et formation des avocats et conseillers juridiques : Modérateur : Manfred Löwisch (Allemagne); Participants : Stein Evju (Norvège), Kostas Papadimitriou (Grèce), Kirill Tomashevski (Belarus), Reinhard-Ulrich Vorbau (Allemagne), Roland Wolf (Allemagne)



Les rapports et communications soumis à ce congrès ont été réunis dans un CD. Ils sont aussi disponibles dans la page web du congrès (www.labourlawfreiburg2008.de) jusqu'à la fin février 2009. Les rapports seront publiés dans Europäische Zeitschrift für Arbeitsrecht (EuZA), Recht der Internationalen Wirtschaft (RIW), Neue Zeitschrift für Arbeitsrecht (NZA) and Recht der Arbeit (RdA).

3. XIX Congrès mondial, Sydney, 1-4 Septembre 2009

Site web: <http://www.labourlawsydney.com/>

La préparation de ce congrès avance bien. Il se tiendra à l'Hôtel Wentworth Sofitel, qui se trouve près du port et du superbe Opéra de Sydney. Le Comité organisateur compte organiser de nombreux ateliers de travail qui auront lieu pendant les après-midi du congrès, de sorte d'encourager la participation et l'échange d'expériences comparées. Les séances plénières auront lieu les matins. L'interprétation simultanée en français, anglais et espagnol est assurée pour toutes les séances plénières et un atelier chaque jour. Si le nombre de participants de langue allemande le justifie il y aura aussi l'interprétation dans cette langue. L'organisation du congrès compte proposer un programme social très intéressant ainsi que des excursions et séjours pour ceux et celles qui souhaiteraient prolonger leur séjour en Australie avant ou après le congrès.

Voici l'ordre du jour et les noms des rapporteurs/eures :

- Thème 1: Les cadres réglementaires et l'application de la loi dans de nouvelles formes d'emploi. Rapporteuse générale : Rosemary Owens (Australie)
- Thème 2. La représentation des travailleurs et le dialogue social dans les lieux de travail. Rapporteur général : Antoine Jeammaud (France)
- Thème 3: Nouvelles formes de protection sociale à la lumière des changements structurels (vieillesse de la population, changement des structures familiales, migrations, contraintes budgétaires, changements politiques et idéologiques). Rapporteur général : Carlos Rafael Hernández (République Dominicaine)
- Table ronde: Travail et vie familiale. Modératrice : Gillian Lester (Etats-Unis)

Inscription: Il est possible de s'inscrire en ligne, par l'intermédiaire de la page web du congrès. Les inscriptions faites avant le 31 mai 2009 bénéficient de droits d'inscription réduits.

Voici le montant des droits d'inscription, en dollars australiens¹, tels qu'annoncés par le Comité organisateur:

¹ Taux de change moyen du dollar australien en Septembre 2008 :

1 AUD = 0,570331 EUR

1 AUD = 0,837526 USD



	Inscriptions jusqu'au 31 Mai 2009	Taux normal jusqu'au 18 août	Inscriptions après le 18 août 2009 et sur place
Délégués	795	950	1100
Etudiants	495	605	715
Accompagnateurs/trices	330	330	330

J'ai demandé au comité organisateur de reconsidérer les taux des droits d'inscription, car ils sont bien plus élevés que ceux fixés à l'occasion de notre dernier congrès mondial, à Paris, 2006. En effet, à Paris les taux fixés pour les inscriptions de bonne heure étaient de €360 (AUD\$ 632 environ, au taux de change actuel) et l'inscription régulière y compris sur place étaient fixés à € 420 (à peu près AUD\$738) TVA comprise (remboursable aux personnes non domiciliées dans un état membre de l'UE).

4. Nouvelles de nos membres

Argentine

L'Association argentine de droit du travail et de la sécurité sociale a convoqué son XVII congrès national à Salta, Argentine, du 9 au 11 Octobre 2008. Davantage d'information sur ce congrès est disponible sur le site web de l'AADTySS: <http://www.asociacion.org.ar/>

Brésil

Le professeur Mme Marly Cardone me demande d'annoncer la composition du nouveau Bureau de notre membre brésilien, l' Instituto Cesarino Junior de Direito Social, comme suit:

Président:	Prof. Dr. ARION SAYAO ROMITA (RJ)
Vice-présidents:	Des. ANNA BRITO DA ROCHA ACKER (TRT/1•R) Prof. Dr. RENATO RUA DE ALMEIDA (PUC/SP e adv.) Des. ODETE DE ALMEIDA ALVES (TRT/8•R) Des. ALCINO B. DE FELIZOLA SOARES (TRT/5•R)
Secrétaire exécutive:	Prof Dr MARLY A. CARDONE (USP/Adv)
Secrétaire:	Dr. MARIO LINDONOR BASTOS DE BRITO (Adv. em Salvador)
1 ^{er} Trésorier:	Dr. MARCIO FERREZIN CUSTODIO (Adv. em SP, mestrando em Direito do Trabalho Univ. Mackenzie)
2 ^{ème} Trésorier	Des. TOBIAS DE MACEDO FILHO (TRT/9•R)

Royaume-Uni

J'ai le très grand regret d'annoncer le décès du professeur Brian Bercusson, le 17 août dernier, âgé de 60 ans. Il était né à Montréal, Canada en 1947 et est venu au Royaume-Uni en 1967 pour suivre des études en droit à la London School of Economics. Il a obtenu son PhD à l'Université de Cambridge et a été nommé directeur de recherches au Chirst's College en 1974. Il a poursuivi une carrière très distinguée, qui a compris sa nomination comme professeur de Droit à l'Institut Universitaire Européen, à Florence. Il a été aussi professeur de Droit européen à l'Université de Manchester et professeur en Droit social et



droit du travail européen au King's College, Londres. Il a été l'auteur de très nombreuses publications en droit du travail.

Tunisie

Le professeur Ennaceur m'a envoyé les rapports d'un Symposium africain de droit du travail qui s'est tenu à Tunis en novembre 2007, avec la collaboration du BIT et de l'Association française de droit du travail et de la sécurité sociale et la participation de juristes de l'Afrique du Sud, le Burkina Faso, le Cameroun, la Côte d'Ivoire, la France, le Maroc et la Tunisie. Voici les questions traitées dans ce symposium:

Thème 1 : Les mutations du Droit Social sous l'effet de la libéralisation des échanges, présenté par le Professeur A. Lyon Caen, France.

Thème 2 : Défis et enjeux de la protection sociale des travailleurs en Afrique, présenté par Mme Corinne Vargha du BIT.

Thème 3 : L'impact de l'intégration régionale sur le Droit Social en Afrique, présenté par le Professeur Paul Kiemdé, Burkina Faso.

Thème 4 : Travail décent en Afrique, présenté par le Professeur Jean Michel Servais, Président d'honneur de la SIDTSS.

Chaque thème a donné lieu à la présentation d'expériences nationales. C'est ainsi que des rapports nationaux ont été présentés par les professeurs Aicha Essafi pour la Tunisie, Evans Kalula pour l'Afrique du Sud, Rachid Filali pour le Maroc, Nanga Silua pour la Côte d'Ivoire, Leila Hamdane pour l'Algérie.

Un rapport sur le travail décent en Afrique au Sud du Sahara a été présenté par Mlle Virgine Yanpelda et Mlle Sandrine Laviolette.

Le rapport de synthèse a été élaboré et présenté par les professeurs tunisiens Nouri Mzid, doyen de la Faculté de Droit de Sfax, et Mongi Tarchouna ex-doyen de la Faculté de Droit de Sousse.

A l'initiative de l'Association tunisienne de droit social et des relations professionnelles (ATDS) une séance du Colloque a été consacrée aux moyens de renforcer les échanges entre juristes africains et leur contribution à la réflexion et à la recherche sur l'évolution du Droit social dans le monde. A cet effet le projet de création d'un réseau de spécialistes africains en Droit social a été adopté à l'unanimité. L'ATDS a été chargée de mettre en place et d'animer ce réseau pendant les deux prochaines années, à l'issue desquelles une autre réunion des spécialistes africains de Droit social décidera des étapes ultérieures.

Pour plus amples informations : www.droitsocial-tunisie.org.tn

5. Livres reçus

Jean-Michel Servais: Droit Social de l'Union Européenne, Bruylant, Bruxelles, 2008. Depuis son départ à la retraite du BIT, en 2005, notre ancien Secrétaire général et président honoraire Jean-Michel Servais a entrepris une nouvelle carrière en tant que professeur invité aux universités de Liège, Belgique et Gérone, Espagne. Après avoir publié Normes internationales du Travail, qui pour l'essentiel porte sur le système normatif de l'Organisation internationale du Travail cette nouvelle publication concerne le



droit du travail et de la sécurité sociale élaboré par les institutions de l'Union Européenne. Il examine également le règlement des conflits de lois et de juridictions entre les états membres de l'UE. Une première partie rappelle le cadre institutionnel du droit social européen. Une deuxième traite, à ce niveau, des normes sociales fondamentales, en particulier de l'égalité entre les femmes et les hommes au travail et de leur libre circulation. La troisième regarde la promotion de l'emploi, la quatrième, le rapprochement des droits nationaux relatifs aux rapports tant individuels que collectifs. La dernière partie étudie la coordination européenne des droits nationaux du travail et de la sécurité sociale. Sur chacun des sujets de fond, l'auteur s'attache à relier les normes adoptées aux problématiques de politiques sociales que rencontrent les autorités européennes comme les gouvernements nationaux. Dans l'analyse de chacun de ces thèmes, une place importante est réservée à la jurisprudence de la Cour de Justice des Communautés européennes. L'ouvrage se termine par des réflexions sur le ou les modèles sociaux européens.

Meilleures salutations

Arturo Bronstein
Secrétaire général